

ALCON TERMS OF TECHNICAL SERVICE	PODMÍNKY TECHNICKÉHO SERVISU SPOLEČNOSTI ALCON
<p>These terms of service shall apply to all technical services provided by Alcon Pharmaceuticals (Czech Republic) s.r.o. (“Alcon”), organized and existing under the laws of Czech Republic, located at Vyskočilova 1422/1a, Michle, 140 00 Praha 4, Czech Republic, to the Customer identified in a Service Plan or a purchase order for technical service for certain Alcon designated equipment identified in the Service Plan (the “Equipment”). Alcon and Customer may be referred to individually as a “Party” or collectively as the “Parties.” All capitalized terms not defined herein shall have the meanings ascribed to them in the Service Plan.</p>	<p>Tyto podmínky služeb se vztahují na veškerý technický servis poskytovaný společností Alcon Pharmaceuticals (Česká republika) s.r.o. (dále jen „Alcon“), založenou a provozující svou činnost podle zákonů České republiky, se sídlem na adrese Vyskočilova 1422/1a, Michle, 140 00 Praha 4, Česká republika, Zákazníkovi, uvedený v Servisním plánu nebo v objednávce technického servisu pro konkrétní zařízení určené společností Alcon a uvedené v Servisním plánu (dále jen „Zařízení“). Alcon a Zákazník mohou být dále označováni samostatně jako „Strana“ a společně jako „Strany“. Veškeré výrazy uváděné s velkým písmenem, které zde nejsou blíže vymezeny, mají význam, který je jim přiřazen v Servisním plánu.</p>
<p>1. Services and Payment. Alcon hereby agrees to provide to Customer the Equipment services at the service plan level selected in the Service Plan or as referenced on a purchase order for technical service, and Customer agrees to pay for such services. All invoices for services must be paid in full within 30 calendar days of the date of the invoice. If a claim for any unpaid amounts due hereunder is referred to any collection agent or any legal action to recover such amount is initiated by Alcon, a contractual penalty at a rate of 1,5% per month (18% per year) shall be added to the unpaid amount for every day of delay.</p>	<p>1. Služby a platby. Společnost Alcon se tímto zavazuje poskytovat Zákazníkovi služby k Zařízení podle úrovně servisního plánu zvolené v Servisním plánu nebo jak uvedeno v objednávce technického servisu, a Zákazník se zavazuje za tyto služby platit. Veškeré faktury za služby musí být uhrazeny v plné výši do 30 kalendářních dnů od data vystavení faktury. V případě, že bude nárok na zaplacení splatných částek postoupen inkasní agentuře nebo jestliže společnost Alcon podnikne jakékoli právní kroky za účelem vymáhání takové částky, je Alcon oprávněn požadovat po Zákazníkovi zaplacení smluvní pokuty ve výši 1,5 % za měsíc (18 % za rok) z dlužné částky, a to za každý den prodlení.</p>
<p>2. Scheduled Services. Alcon will contact the Customer to schedule preventive maintenance service within the following Alcon working hours: 7-16 (working days). Alcon may combine a non scheduled repair visit with a preventive maintenance one.</p>	<p>2. Plánované služby. Společnost Alcon kontaktuje Zákazníka za účelem naplánování preventivního servisu a údržby v následující pracovní době společnosti Alcon: 7-16 hod. (v pracovní dny). Alcon může spojit neplánovanou návštěvu za účelem opravy s návštěvou za účelem preventivní údržby.</p>
<p>3. Modifications for Safety or Reliability and Enhancement Software Upgrades. If Alcon determines that a modification to the Equipment (whether hardware or software) is necessary to address safety or reliability concerns identified by Alcon, then Alcon will install the modification in the Equipment at no additional cost. Alcon may also install Enhancement Software Upgrades at no additional charge. Enhancement Software Upgrades are software upgrades that improve existing functionality of the Equipment but do not include software upgrades that provide new functionality for the Equipment. Software upgrades that provide new</p>	<p>3. Úpravy pro zajištění bezpečnosti a/nebo spolehlivosti a aktualizace softwaru. Pokud společnost Alcon usoudí, že existuje riziko v oblasti bezpečnosti nebo spolehlivosti, které je nezbytné vyřešit úpravou Zařízení (hardwaru či softwaru), provede příslušnou úpravu Zařízení bez dodatečných poplatků. Společnost Alcon může také bez dalších poplatků instalovat Aktualizace vylepšující software. Aktualizace vylepšující software jsou softwarové aktualizace, které zlepšují dosavadní funkčnost Zařízení, ale nezahrnují takové aktualizace softwaru, které by Zařízení přidaly nové funkce. Na aktualizace softwaru, které by Zařízení přidaly nové</p>

<p>functionality for the Equipment are not subject to this Section and may incur an additional fee.</p>	<p>funkce, se tento článek nevztahuje, a takovéto aktualizace mohou být dodatečně zpoplatněny.</p>
<p>4. Termination. Either Party may terminate the Services, in whole or with respect to any individual piece of Equipment (the “Cancelled Equipment”), at any time by providing the other party at the address indicated in the Service Plan a Cancellation Notice to be effective 60 days after receipt, when the Agreement shall automatically terminate in whole or in part for the Cancelled Equipment.</p>	<p>4. Ukončení smlouvy. Každá ze Stran může kdykoli ukončit Služby, a to buď v celém rozsahu nebo pouze ve vztahu k některé části Zařízení (dále jen „Zrušené zařízení“), a to zasláním Výpovědi druhé Straně na adresu uvedenou v Servisním plánu. Výpověď se stane účinnou 60 dnů po obdržení druhou Stranou, čímž dojde k automatickému ukončení platnosti celé Smlouvy, případně k ukončení platnosti pouze té části Smlouvy, která se týká Zrušeného zařízení.</p>
<p>5. Exclusions. The Services do not entitle Customer to receive, or obligate Alcon to provide, any service or products not specifically identified in the Service Plan. Without limitation, the Services do not include: (i) any repairs or service attributable to accidents, fluid or cleaning damage, casualty loss, or other acts of God; (ii) any disposable products, implanted products or consumable supplies; (iii) any fiber optics and indirect or LIO; (iv) video or video attachments not sold with the system; (v) services associated with realignment of non-Alcon microscope mounts, or relocation, re-installation (such as site preparation) or removal of the Equipment; or (vi) any repairs or service attributable to Customer’s or an end user’s: (a) mishandling or misuse of the Equipment (including, without limitation, Customer’s or end user’s failure to comply in all material respects with the manuals and instruction materials provided by Alcon regarding the Equipment, its use and its maintenance); (b) failure to permit only Alcon service representatives to perform maintenance, to repair or to adjust the Equipment; and (c) use of non-approved parts. Customer acknowledges that the Services to be provided by Alcon pursuant to these Terms of Service only apply to the Equipment and not other products that the Equipment may interface with or be installed in. Alcon may elect to provide services or products not included in a Service Plan on a case by case, up to and including time and materials, to the extent that such services are then available from Alcon.</p>	<p>5. Výjimky. Služby Zákazníka neopravňují k tomu, aby od společnosti Alcon získal, ani společnost Alcon nezavazují k tomu, aby poskytla jakékoli služby nebo produkty, které nejsou v Servisním plánu výslovně uvedeny. Služby nezahrnují například tyto položky: (i) veškeré opravy nebo služby nezbytné v souvislosti s nehodami, poškozením způsobeným kapalinami nebo čištěním, se ztrátou v důsledku nehody nebo jiným zásahem vyšší moci; (ii) veškeré jednorázové výrobky, implantované výrobky nebo spotřební zboží; (iii) veškerá vlákenná optika a nepřímý nebo laserový nepřímý oftalmoskop (LIO); (iv) video nebo příslušenství k videu, která nejsou prodávána se systémem; (v) služby spojené s úpravou instalace držáku mikroskopu jiného výrobce než společnosti Alcon, nebo služby spojené s přemístěním, novou instalací (např. příprava pracoviště) nebo odstraněním Zařízení; nebo (vi) veškeré opravy nebo služby, které bylo nutno provést z těchto důvodů: (a) nesprávné zacházení se Zařízením nebo jeho zneužití ze strany Zákazníka či koncového uživatele (mimo jiné včetně nedodržení pokynů ve všech zásadních ohledech obsažených v návodech a instruktážních materiálech poskytnutých společností Alcon týkajících se Zařízení, jeho používání a jeho údržby); (b) nedodržení podmínek spočívajících v tom, že pouze servisní pracovníci společnosti Alcon mohou provádět údržbu, opravy nebo úpravy Zařízení; a (c) používání neschválených dílů. Zákazník bere na vědomí, že Služby, které má společnost Alcon poskytovat v souladu s těmito Podmínkami technického servisu, se vztahují pouze na Zařízení a nikoli na jiné produkty, s nimiž může být Zařízení propojeno nebo v nichž může být instalováno. Společnost Alcon se může rozhodnout poskytovat individuálně také služby nebo produkty, které nejsou zahrnuty v Servisním plánu, a to v rozsahu času a materiálů, ve kterém jsou takové služby společností Alcon v daném čase dostupné.</p>
<p>6. Equipment Verification and Equipment Rehabilitation. Alcon reserves the right to verify the</p>	<p>6. Ověření a obnova Zařízení. Společnost Alcon si vyhrazuje právo kdykoliv ověřit stav Zařízení a ukončit</p>

<p>condition of the Equipment at any time and to terminate the Services for such piece of Equipment if Alcon discovers that the Equipment (i) has been serviced by someone other than an Alcon authorized service representative; or (ii) had performance deficiencies prior to entering into a Service Plan. In such cases Alcon may separately invoice Customer for the service time and materials required to perform any needed Equipment servicing or rehabilitation.</p>	<p>poskytování Služeb pro takové Zařízení, pokud zjistí, že Zařízení (i) bylo předmětem servisního zásahu provedeného jinou osobou než autorizovaným servisním zástupcem společnosti Alcon; nebo (ii) mělo již před uzavřením Servisního plánu provozní nedostatky. V takových případech může společnost Alcon Zákazníkovi vystavit samostatnou fakturu na servisní čas a materiály potřebné k provedení jakéhokoli nezbytného servisu nebo obnovy Zařízení.</p>
<p>7. Equipment Continuing Education Training: To ensure the safe and effective use of Alcon medical technologies, Alcon Clinical Application Specialist (“CAS”) will provide the Customer with information and training on, and support related to, the use of certain Equipment (the “Training”), in accordance with the instructions for use for the relevant Equipment and the maximum number of visits agreed upon in the Service Plan. Customer may elect to obtain additional Training at additional cost as per the then applicable Alcon’s fees for such training. The CAS will under no circumstances engage in the practice of surgery, nursing or medical decision-making or touch the patient, the service being restricted to training and technical advice on the Equipment.</p>	<p>7. Školení v rámci dalšího vzdělávání ohledně Zařízení: Aby byla zdravotnická technika společnosti Alcon bezpečně a efektivně užívána, poskytne specialista na klinické aplikace společnosti Alcon (dále jen „SKA“) Zákazníkovi informace, školení i podporu ohledně používání konkrétního Zařízení (dále jen „školení“) v souladu s návodem k použití pro příslušné Zařízení a podle maximálního počtu návštěv dohodnutého v Servisním plánu. Zákazník si může objednat dodatečné školení za dodatečnou cenu podle v té době platných poplatků společnosti Alcon za takovýto typ školení. SKA se nebude za žádných okolností podílet na provádění chirurgických výkonů, na ošetřování ani na lékařském rozhodování a nebude v kontaktu s pacientem, jeho služba je omezena na školení a technické poradenství týkající se Zařízení.</p>
<p>8. Limited Warranty and Insurance. Alcon warrants that the Services provided hereunder will be performed in a workmanlike manner in accordance with reasonable commercial standards for the duration of the Service Plan only. Alcon does not warrant that the operation of the Equipment will be uninterrupted or error free. THE WARRANTY STATED IN THE FIRST LINE OF THIS SECTION AND REMEDIES SET FORTH HEREUNDER ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHERS, ORAL OR WRITTEN, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, RESPECTING THE SERVICE PLAN, AND THE SERVICES AND PARTS PROVIDED HEREUNDER. ALCON MAKES NO OTHER REPRESENTATIONS, WARRANTIES OR INDEMNIFICATION INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE RESPECTING THE SERVICES AND PRODUCTS PROVIDED HEREUNDER. Alcon will maintain commercial general liability insurance with respect to the services provided under these Terms of Service, and shall have the right to self-insure to meet this requirement.</p>	<p>8. Omezená záruka a pojištění. Společnost Alcon zaručuje, že služby poskytované na základě těchto podmínek budou prováděny profesionálně a odborně v souladu s přiměřenými obchodními standardy pouze po dobu trvání Servisního plánu. Společnost Alcon nezaručuje nepřerušovaný či bezchybný provoz Zařízení. ZÁRUKA UVEDENÁ V PRVNÍM ŘÁDKU TOHOTO ČLÁNKU A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ STANOVENÁ V TĚCHTO PODMÍNKÁCH JSOU VÝHRADNÍ A NAHRAZUJÍ VEŠKERÁ OSTATNÍ, ÚSTNÍ ČI PÍSEMNÁ, VÝSLOVNÁ, PŘEDPOKLÁDANÁ NEBO ZÁKONNÁ OPATŘENÍ I ZÁRUKY VZTAHUJÍCÍ SE K SERVISNÍMU PLÁNU, SLUŽBÁM A ČÁSTEM, KTERÉ JSOU ZDE UVEDENY. SPOLEČNOST ALCON NEVYDÁVÁ ŽÁDNÁ JINÁ PROHLÁŠENÍ, ZÁRUKY ANI ODŠKODNĚNÍ, MIMO JINÉ VČETNĚ PŘEDPOKLÁDANÝCH ZÁRUK OBCHODOVATELNOSTI A VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL, VZTAHUJÍCÍ SE K SLUŽBÁM A PRODUKTŮM UVEDENÝM V TĚCHTO PODMÍNKÁCH. Společnost Alcon bude mít sjednáno platné komerční pojištění obecné odpovědnosti za služby poskytované podle těchto Podmínek technického servisu a bude mít právo na vlastní pojištění ke splnění tohoto požadavku.</p>

<p>9. Recertified Parts. Alcon reserves the right to use recertified parts in performing its obligations hereunder provided such parts meet all specifications and are covered by the same warranty as new parts. All parts removed from the Equipment for replacement become the property of Alcon.</p>	<p>9. Opětovně certifikované díly. Společnost Alcon si vyhrazuje právo používat při plnění svých povinností dle těchto podmínek recertifikovaných dílů, za předpokladu, že tyto díly splňují všechny specifikace a že se na ně vztahuje stejná záruka jako na nové díly. Všechny díly odebrané ze Zařízení za účelem výměny se stávají majetkem společnosti Alcon.</p>
<p>10. Service Loan Equipment. Subject to the terms set forth in the Service Plan, Alcon may place for its use by the Customer, at no additional cost, a service loan equipment for a limited period of time to ensure continuity of patient care while the Equipment is removed for repair or Service. The service loan equipment will be the same model as the Equipment undergoing repair or service, if available, or other Alcon surgical equipment with comparable functionalities. Upon completion of the repair or service, the Customer shall make the service loan equipment promptly available to Alcon for removal in as good a condition as when delivered, subject only to reasonable wear and tear.</p>	<p>10. Náhradní servisní zařízení. V souladu s podmínkami stanovenými v Servisním plánu může společnost Alcon Zákazníkovi poskytnout po omezenou dobu náhradní servisní zařízení, které může Zákazník využívat bez dodatečných poplatků tak, aby byla zajištěna nepřetržitá péče o pacienty po dobu, kdy je původně dodané Zařízení převzato do opravy či servisu. Náhradní servisní zařízení bude též model jako Zařízení, které je v opravě či servisu, je-li takový model k dispozici, případně jiné chirurgické zařízení společnosti Alcon se srovnatelnými funkcemi. Po dokončení opravy nebo servisu je Zákazník povinen neprodleně společnosti Alcon umožnit, aby si vyzvedla náhradní servisní zařízení, které musí být v takovém stavu, v jakém bylo dodáno, s přihlédnutím k běžnému opotřebení.</p>
<p>Customer agrees it shall not sell, transfer, pledge, hypothecate or allow any lien or other encumbrance of the service loan equipment, and shall defend Alcon's right, title, and interest in and to the referred equipment. Customer will not move or transfer the service loan equipment from its facility without Alcon's prior consent, or make any alterations, additions or improvements to such equipment not approved or recommended by Alcon. Customer shall keep the referred equipment in a safe and secure location and use the equipment in accordance with the operating manuals and instructions provided by Alcon. Alcon shall have the right, at reasonable times and after reasonable notice to User, to enter User's Facility to inspect or otherwise protect User's interest in the Equipment and its rights hereunder.</p>	<p>Zákazník souhlasí s tím, že náhradní servisní zařízení neprodá, nepřevéde, nedá do zástavy, neuválí na něj hypotéku ani nepovolí žádné zadržovací právo či jiné zatížení, a bude hájit právo, nárok a zájem společnosti Alcon týkající se tohoto zařízení. Zákazník bez předchozího souhlasu společnosti Alcon nepřestěhuje ani nepřemístí náhradní servisní zařízení ze svých prostor, neprovede na něm žádné úpravy, doplnění ani zdokonalení, pokud je neschválí či nedoporučí společnost Alcon. Zákazník je povinen udržovat uvedené zařízení na bezpečném a zajištěném místě a používat je v souladu s návody k obsluze a pokyny poskytnutými společností Alcon. Společnost Alcon má právo v přiměřené době a po přiměřeně včasném oznámení Uživateli vstoupit do prostor Uživatele za účelem kontroly nebo jiné ochrany nároků Uživatele ve vztahu k Zařízením a jeho práv podle těchto podmínek.</p>
<p>11. Remedies. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER FOR (A) ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, EVEN IF SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR (B) ANY DAMAGES RESULTING FROM LOSS OF USE, PATIENTS OR PROFITS, OR ANY DEFECT IN THE EQUIPMENT, WHETHER IN CONTRACT OR TORT ACTION, INCLUDING NEGLIGENCE. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY'S LIABILITY EXCEED THE TOTAL MAINTENANCE CHARGES PAID OR PAYABLE WITH RESPECT TO THE</p>	<p>11. Nápravná opatření. ŽÁDNÁ STRANA NEBUDE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNÁ VŮČI DRUHÉ STRANĚ ZA (A) ŽÁDNÉ ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ, NÁSLEDNÉ ČI REPRESIVNÍ ŠKODY, DOKONCE I POKUD BYLA TAKOVÉ STRANĚ OZNÁMENA MOŽNOST VZNIKU TAKOVÝCH ŠKOD, ANI (B) ZA ŽÁDNÉ ŠKODY, K NIMŽ BY DOŠLO V DŮSLEDKU ZTRÁTY MOŽNOSTI POUŽÍVÁNÍ, ZTRÁTY PACIENTŮ NEBO ZISKŮ ANI ZA ŽÁDNOU VADU ZAŘÍZENÍ, AŽ SE JEDNÁ O PORUŠENÍ SMLOUVY NEBO ZÁKONA, VČETNĚ NEDBALOSTI. ODPOVĚDNOST ŽÁDNÉ STRANY</p>

<p>EQUIPMENT SERVICE PLAN DURING THE 12 MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE OF THE DAMAGE. Customer acknowledges that the charges, which apply to the Service Plan, are based in part upon the limited warranty and limitation of liabilities and remedies set forth in this Agreement.</p>	<p>NESMÍ V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ PŘEKROČIT CELKOVÉ PLATBY ZA ÚDRŽBU UHAZENÉ NEBO SPLATNÉ PODLE SERVISNÍHO PLÁNU K ZAŘÍZENÍ V PRŮBĚHU 12 MĚSÍČŮ BEZPROSTŘEDNĚ PŘEDCHÁZÍJÍCÍCH DATU ŠKODY. Zákazník bere na vědomí, že poplatky, které se týkají Servisního plánu, jsou částečně založeny na omezené záruce a omezení odpovědnosti a nápravných opatření stanovených v této Smlouvě.</p>
<p>12. Confidentiality. Customer agrees that the existence and all terms and conditions of these Terms of Service and the Service Plan shall be maintained in confidence, and not disclosed to any third party except as may be required by law. Violation of this provision by Customer shall be a material breach of this agreement subject to immediate termination by Alcon. Alcon may disclose such information to the extent reasonably necessary in the ordinary course of business.</p> <p>In the case that Customer is an entity with obligation to publish contracts in the contracts' registry under the Act no. 340/2015 Coll., on Contracts' Registry (referred to as the "Act on Contracts' Registry"), the Parties (ii) agree that this Agreement shall be published in the Contracts' Registry by Alcon without delay after conclusion hereof. The Customer undertakes not to publish this Agreement and its metadata in the Contracts' Registry without explicit written consent of Alcon. The Customer is fully responsible for any damages sustained by Alcon in connection with the breach of this provision, including immaterial damage, lost profit, loss of business opportunity, goodwill and other similar claims.</p>	<p>12. Důvěrnost informací. Zákazník souhlasí s tím, že existence a všechny podmínky těchto Podmínek technického servisu a Servisního plánu budou zachovávány jako důvěrné a nebudou sděleny žádné třetí straně, s výjimkou případů, kdy to vyžaduje zákon. Porušení tohoto ustanovení ze strany Zákazníka je podstatným porušením této Smlouvy s následkem jejího okamžitého ukončení ze strany společnosti Alcon. Společnost Alcon může tyto informace zveřejnit v rozsahu, který je přiměřeně nezbytný v rámci běžného podnikání.</p> <p>Pro případ, že je Zákazník subjektem s povinností uveřejňovat smlouvy v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „Zákon o registru smluv“), Strany sjednávají, že tuto Smlouvu uveřejní v registru smluv bezodkladně po jejím uzavření. Zákazník se zavazuje, že tuto Smlouvu a s ní spojená metadata neuveřejní v registru smluv bez výslovného písemného souhlasu společnosti Alcon. Zákazník je plně odpovědný za jakékoli škody způsobené společnosti Alcon v souvislosti s porušením tohoto ustanovení, včetně nehmotné újmy, ušlého zisku, ztráty obchodní příležitosti, goodwillu a jiných podobných nároků.</p>
<p>13. Data Protection.</p>	<p>13. Ochrana osobních údajů</p>
<p>13.1 Alcon shall not receive or process any personal data from the Customer under this Agreement or through provision of the Services other than limited business contact information of the Customer. Alcon processes such personal data for the purpose of performance of the Agreement. Legal title for the processing of such personal data in necessity for the purposes of the legitimate interests of Alcon, i.e., performance of the Agreement. Such personal data may be transferred by Alcon to its external service providers (e.g., to an accounting services provider, a computer network administrator, an IT services provider etc.) should it be necessary for the performance of the Agreement. Personal data shall be stored by Alcon for the period of duration of the Agreement and then for the duration of statutory</p>	<p>13.1 Společnost Alcon nebude od Zákazníka přijímat ani zpracovávat žádné osobní údaje na základě této Smlouvy ani v důsledku poskytování služeb, kromě omezených obchodních kontaktních údajů Zákazníka. Tyto osobní údaje jsou společností Alcon zpracovávány pro účely plnění Smlouvy. Zákonným důvodem pro jejich zpracování je nezbytnost pro účely oprávněných zájmů společnosti Alcon, tj. plnění Smlouvy. Tyto osobní údaje může společnost Alcon předávat externím poskytovatelům služeb (např. poskytovateli účetních služeb, správci počítačové sítě, poskytovateli IT služeb apod.), je-li to pro plnění Smlouvy nezbytné. Osobní údaje jsou společností Alcon uchovávány po dobu trvání Smlouvy a dále po dobu trvání zákonných archivačních lhůt (např. ve vztahu k daňovým dokladům). Zákazník má</p>

<p>archiving periods (e.g., in relation to tax documents). The Customer has right to request from Alcon access to and rectification or erasure of their personal data or restriction of processing and right to object to processing as well as the right to data portability and right to lodge a complaint with the Office for Personal Data Protection.</p>	<p>právo požadovat od společnosti Alcon přístup ke svým osobním údajům, jejich opravu nebo výmaz, popřípadě omezení zpracování, a právo vznést námitku proti zpracování, jakož i právo na přenositelnost údajů a právo podat stížnost k Úřadu pro ochranu osobních údajů.</p>
<p>13.2 Notwithstanding section 13.1., each party as independent personal data Controllers (Controller(s) as defined in the applicable data protection laws) shall comply with any applicable data protection laws.</p>	<p>13.2 Bez ohledu na článek 13.1. musí každá Strana jakožto nezávislí správci osobních údajů (správci podle definice v příslušných právních předpisech o ochraně osobních údajů) dodržovat veškeré platné právní předpisy o ochraně osobních údajů.</p>
<p>14. Vigilance. Any adverse events, device malfunctions or quality complaints related to the Equipment should be dealt with according to local legal requirements. Please also report these occurrences to the Alcon QA Medical Complaints (QAMC) team within one business day at the following contact point:</p>	<p>14. Vigilance. Jakékoli nežádoucí účinky, poruchy nebo reklamace kvality týkající se Zařízení by měly být řešeny v souladu s místními právními předpisy. Tyto události prosím také nahláste týmu QA Medical Complaints (QAMC) společnosti Alcon do jednoho pracovního dne na následujícím kontaktním místě:</p>
<p>Alcon, Prague, Czech Republic QA.Complaints@alcon.com phone: +420775884204</p>	<p>Alcon, Praha, Česká republika QA.Complaints@alcon.com tel.: +420775884204</p>
<p>15. Force Majeure. Neither Party shall be liable for any failure or delay in the performance or shipment of any order when such failure or delay is directly or indirectly caused by or in any manner arises or results from fire, flood, accident, riot, war, governmental interference, rationing, allocations or embargoes, strikes or shortages of labor, delay in delivery of material by suppliers, or other difficulties (whether or not similar in nature to any of the foregoing) beyond its control.</p>	<p>15. Vyšší moc. Žádná Strana nenes odpovědnost za neplnění ani prodlení při plnění nebo dopravě jakékoli objednávky, jestliže je takové neplnění nebo prodlení přímo či nepřímo způsobeno požárem, povodní, nehodou, povstáním, válkou, vládním zásahem, přidělovým systémem, kvótami nebo embargy, stávkami nebo nedostatkem pracovních sil, opožděným dodáním materiálu dodavateli nebo jinými problémy (podobné či jiné povahy) mimo kontrolu dotčené Strany, nebo jestliže takové neplnění či prodlení jakkoliv vyplývá z některé z uvedených událostí či je jejím důsledkem.</p>
<p>16. Governing Law. These Terms of Service are governed by and construed in accordance with the substantive and procedural laws of Czech Republic (without regard to conflict of law principles). The parties irrevocably agree that the general courts of Alcon shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim that arises out of or in connection with these Terms of Service or its subject matter or formation.</p>	<p>16. Rozhodné právo. Tyto Podmínky technického servisu se řídí a budou vykládat v souladu s hmotným a procesním právem České republiky (bez ohledu na zásady kolizních norem). Strany se zavazují, že obecné soudy společnosti Alcon budou mít výhradní jurisdikci k řešení sporů nebo nároků vzniklých z nebo v souvislosti s těmito Podmínkami technického servisu, jejich předmětem nebo způsobem jejich přijetí.</p>
<p>17. Notices. All notices required or permitted under the Agreement shall be sufficient if sent via mail or express courier delivery to a Party at its address as set forth in the Service Plan, or at such other address as the Party may designate to the other in writing from time to time. Notices may be delivered electronically only with written</p>	<p>17. Oznámení. Veškerá oznámení vyžadovaná nebo povolená podle Smlouvy budou zaslána poštou nebo expresní kurýrní službou druhé Straně na její adresu uvedenou v Servisním plánu, nebo na jinou adresu, kterou může Strana písemně oznámit druhé Straně. Elektronicky mohou být oznámení doručována pouze s písemným potvrzením o přijetí druhou Stranou, přičemž</p>

<p>acknowledgment of receipt by the other Party, effective upon such acknowledgement of receipt.</p>	<p>v takovém případě jsou účinná od příslušného potvrzení o přijetí.</p>
<p>18. Severance. If any sections, sentences, clauses, or phrases of these Terms of Service are found by any court or administrative body of competent jurisdiction to be invalid, void, and/or unenforceable, for any reason, neither the Terms generally nor the remainder of the Terms shall, as a result, be rendered invalid, void, and/or unenforceable.</p>	<p>18. Salvátorská klauzule. Pokud soud nebo správní orgán příslušné jurisdikce shledá některé části, věty, doložky nebo formulace těchto Podmínek technického servisu neplatnými, neúčinnými a/nebo nevymahatelnými z jakéhokoli důvodu, nebudou tyto podmínky jako celek ani jejich zbývající části považovány za neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné.</p>
<p>19. Entire Agreement and Modification. These Terms of Service together with the Service Plan constitute the final entire agreement of the parties hereto with respect to the subject matter hereof, and shall supersede any other agreements or proposals, whether oral or written, pertaining to the subject matter hereof, including, without limitation, any purchase order issued by Customer. Customer acknowledges that Alcon sales representatives are not authorized to vary the Alcon Terms of Service. Alcon objects to and shall not be bound by any terms and conditions contained in Customer's purchase order forms (regardless of when such purchase order is issued by Customer) related to a Service Plan.</p>	<p>19. Úplnost Smlouvy a změny. Tyto Podmínky technického servisu spolu se Servisním plánem představují konečnou úplnou dohodu Stran ohledně předmětu těchto podmínek a nahrazují případně jiné ústní či písemné dohody nebo návrhy týkající se předmětu těchto podmínek, mimo jiné včetně případných nákupních objednávek vystavených Zákazníkem. Zákazník bere na vědomí, že obchodní zástupci společnosti Alcon nejsou oprávněni měnit Podmínky technického servisu společnosti Alcon. Společnost Alcon nesouhlasí s případnými obchodními podmínkami obsaženými ve formulářích nákupních objednávek Zákazníka týkajících se Servisního plánu (bez ohledu na to, kdy Zákazník takovou objednávku vystaví) a není jimi vázána.</p>
<p>20. Survival. Any provision of this Agreement that by its general nature and operation imposes or contemplates continuing obligation, including but not limited to the provisions pertaining to Confidentiality, Information Governance and Data Privacy and Protection, shall remain in force and effect notwithstanding the termination or expiration of this Agreement.</p>	<p>20. Pokračující platnost. Jakékoli ustanovení této Smlouvy, které vzhledem ke své obecné povaze a funkci ukládá nebo předpokládá pokračující závazek, mimo jiné včetně ustanovení týkajících se důvěrnosti, správy informací a ochrany soukromí a osobních údajů, zůstává v platnosti a účinnosti bez ohledu na ukončení nebo uplynutí platnosti této Smlouvy.</p>
<p>21. Waiver. No claim or right arising out of any term or condition of these Terms of Service or out of any breach of these Terms of Service can be discharged in whole or in part by a waiver of the claim or right unless the waiver is in writing signed by the party granting such waiver. If any term or condition of these Terms of Service are held invalid, the remaining terms and conditions of these Terms of Service shall not be affected thereby.</p>	<p>21. Ustanovení o vzdání se nároku nebo práva. Žádný nárok ani právo vyplývající z jakéhokoli ustanovení nebo podmínky těchto Podmínek technického servisu nebo z jejich porušení nelze v plném rozsahu ani zčásti zrušit tím, že se Strana takového nároku nebo práva vzdá, pokud se ho dotčená Strana nevzdá písemně v listině podepsané Stranou, která se takového nároku nebo práva vzdává. Je-li jakékoliv ustanovení nebo podmínka těchto Podmínek technického servisu shledána neplatnou, zbývající ustanovení a podmínky těchto Podmínek technického servisu tím nebudou dotčeny.</p>
<p>22. Assignment. Alcon may assign or sub-contract its obligations and/or rights under the Service Plan. Customer may not assign or sub-contract any of its rights or obligations under the Service Plan without the prior</p>	<p>22. Postoupení. Alcon může svoje povinnosti a/nebo práva vyplývající ze Servisního plánu postoupit nebo je plnit prostřednictvím subdodavatele. Zákazník nemůže postoupit svá práva nebo povinnosti vyplývající ze Servisního plánu ani je plnit prostřednictvím</p>

<p>written consent of Alcon. Any attempted assignment in violation of these restrictions shall be void.</p>	<p>subdodavatele bez předchozího písemného souhlasu společnosti Alcon. Případný pokus o postoupení, který by porušil tato omezení, je neplatný.</p>
<p>23. Binding Effect. The provisions of these Terms of Service shall be binding upon and shall inure to the benefit of Customer and Alcon, their respective successors, and permitted assigns.</p>	<p>23. Závazný účinek. Ustanovení těchto Podmínek technického servisu jsou závazná a platí ve prospěch Zákazníka a společnosti Alcon i jejich příslušných nástupců a povolených nabyvatelů.</p>
<p>Electronic Signatures. It is expressly agreed that any documents to be delivered in connection herewith may be electronically signed, and that any electronic signatures appearing on such documents are the same as handwritten signatures for the purposes of validity, enforceability, and admissibility. The Parties acknowledge that, in any legal proceedings between them in any way relating to this Agreement, each Party expressly waives any right to raise any defence or waiver of liability based upon the execution of the Agreement by a Party by means of an electronically-produced signature.</p>	<p>Elektronické podpisy. Strany souhlasí s tím, že jakékoli dokumenty, které mají být v souvislosti s těmito podmínkami doručeny, mohou být podepsány elektronicky, a že veškeré elektronické podpisy jsou pro účely platnosti, vymahatelnosti a přípustnosti stejné jako vlastnoruční podpisy. Strany berou na vědomí, že v jakémkoli soudním řízení mezi nimi jakýmkoli způsobem týkajícím se této Smlouvy se každá Strana výslovně vzdává práva vznést jakoukoli obranu nebo se vzdát odpovědnosti na základě plnění ze Smlouvy poskytnutého Stranou prostřednictvím elektronického podpisu.</p>
<p><i>[END OF TERMS OF TECHNICAL SERVICE]</i></p>	<p><i>[KONEC PODMÍNEK TECHNICKÉHO SERVISU]</i></p>